

DIFF MAG

°03 21

Le magazine de la Ville de Differdange

REMIXING

CULTURE

E22
ESCH2022.LU

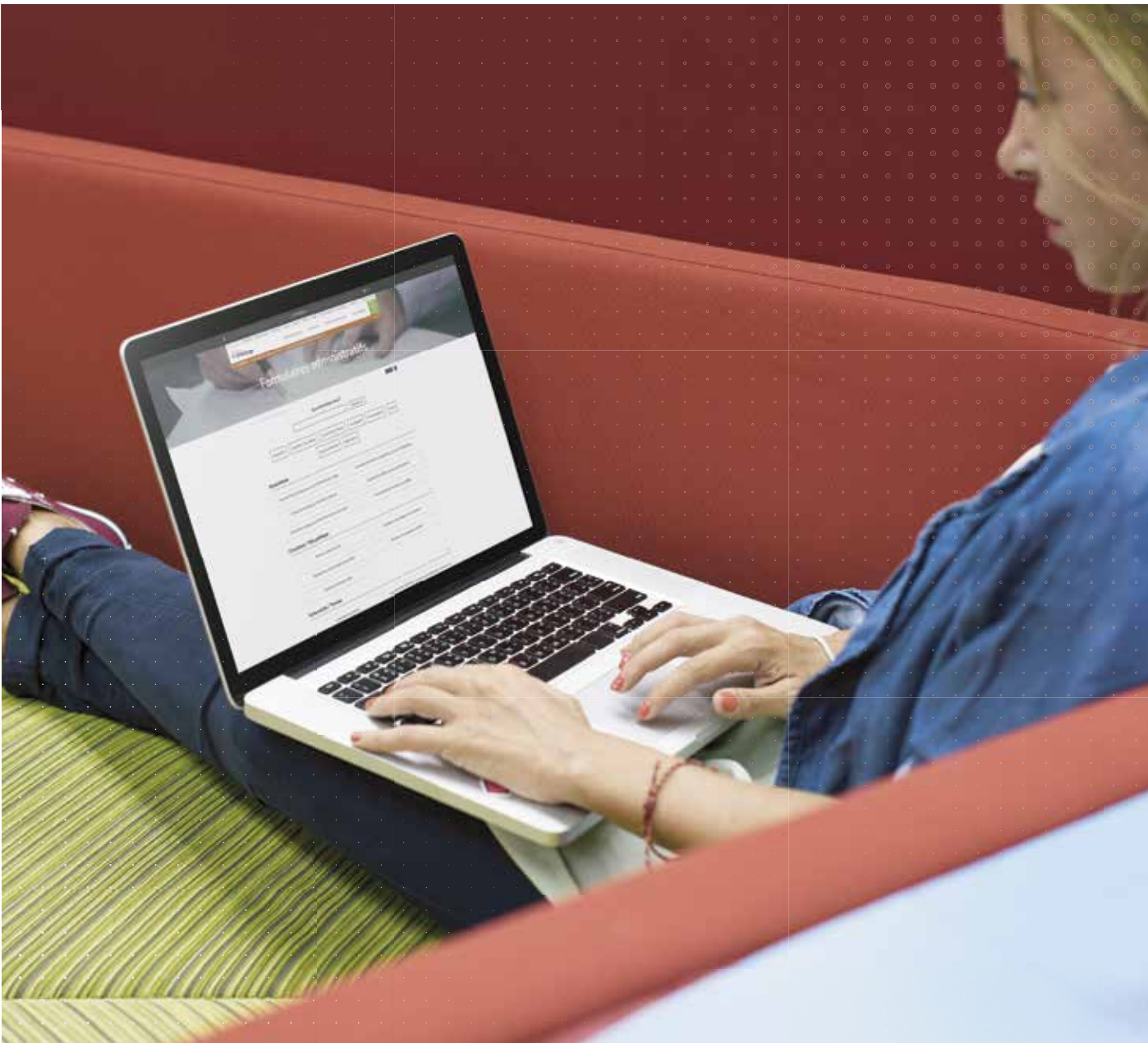
MAISON DE JEUNES
DIFFERDANGE
Outreach Youth Work

COVID-19-IMPFUNGEN
Unterstützung für Menschen
ab 60

ABTEILUNG SENIOR PLUS
Senioren ein Lächeln ins
Gesicht zaubern

Klickt a schéckt!

Op eisem Internetsite www.differdange.lu kënnt Dir vill administrativ Demarchë ganz einfach online maachen.



IMPRESSUM

ÉDITEUR

Administration communale de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

CONTACTEZ-NOUS

dm@differdange.lu
Ville de Differdange
@villededifferdange

COMITÉ DE RÉDACTION

Maria Agostino, Lisa Bildgen, Anja Bodenröder, Nadine Breuskin, Martin Kracheel, Henri Krecké, Pascale Lorang, Mirko Mengoni, Tina Noroschadt, Lynn Tintinger

COLLABORATEURS

Armand Logelin-Simon, Réjane Nennig, Michel Pereira

LAYOUT

Service médias & communication

IMPRIMEUR

Imprimerie Heintz, Pétange

TIRAGE

11 000 exemplaires

© PHOTOS Cover: Nathalie Flenghi
Lisa Bildgen

DIFFMAG, imprimé sur du papier 100 % recyclé, paraît 11 fois par an. La revue est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Differdange.

Édition: Mars 2021, ISSN: 2418-3997, titre clé: Diffmag

DIFF MAG °03 21

NEWS

04

Diffmusic
Julia Belova

06

1535° Creative Hub
Les locataires se présentent

08

Déifferdeng, eng Stad hëlleft

12

Outreach Youth Work

14

Esch2022: on se prépare

16

Abteilung Senior Plus: Senioren ein Lächeln ins Gesicht zaubern

AGENDA

20

SERVICE

22

1^{er} Salon de la sculpture à Differdange

24

Weltfrauentag

29

Allocation de solidarité

FLASHBACK

31

Coup de cœur de la bibliothèque

32

Pièces à l'appui

PICTURE REPORT

36

TRADUCTIONS

38



ÉDITORIAL

Depuis le 16 mars 2020, je suis responsable du service jeunesse de Differdange, une ville qui me tient particulièrement à cœur parce que j'y ai passé toute ma jeunesse (belle période :) et j'ai décidé de m'y installer avec ma famille depuis 2016.

Étant moi-même mère d'une jeune de dix-sept ans, je vois combien le passage vers la vie active chez les jeunes est un défi indéniable. C'est pourquoi, il est important de bien entourer nos jeunes et de les accompagner dans leur choix pour qu'ils puissent construire leur avenir.

Pour ce faire, il est important d'aller à leur rencontre. Dans ce sens, je salue l'arrivée de Kelly Gomes, la nouvelle chargée de mission éducative pour le projet Outreach Youth Work.

Ce projet est porté par le ministère de l'Éducation nationale, de l'enfance et de la jeunesse avec le soutien du Fonds social européen. La Ville de Differdange participe à ce projet, en collaboration avec la maison des jeunes depuis 2016. Je vous invite à en découvrir d'avantage à la page 11.

Catia Pereira, responsable du service jeunesse

DIFFMUSIC

JULIA BELOVA

Dans une interview avec le DIFFMAG, l'enseignante de piano Julia Belova parle de ses racines russes, ses débuts musicaux à l'âge de six ans et pourquoi son cœur bat aussi pour le jazz.

DIFFMAG : Quels sont les défis que la pandémie vous pose en tant que pianiste ?

Julia Belova : Même si au début du confinement j'ai profité pleinement de la possibilité d'avoir toute la journée pour jouer, le plus dur était de conserver cette motivation par la suite, quand les annulations de concerts tombaient les unes après les autres. Lors de mon premier concert en streaming, il fallait s'adapter pour jouer devant mon iPad, prendre le rôle de caméraman et d'ingénieur du son et jouer du piano en même temps. Ces détails techniques passés, il arrive malgré tout ce moment où l'on se retrouve seul face à la musique. Finalement, avec la reprise des concerts, les conditions changent aussi. Le premier concert après l'ouverture des salles s'est transformé en deux concerts d'affilée la même journée ; le concert était vite complet.

Vous venez de Russie. Ressentez-vous un lien particulier avec les compositeurs russes ?

Les premiers temps loin de la Russie étaient marqués par la nostalgie. Heureusement, j'ai eu la possibilité d'enregistrer mes premiers CD pour la Banque de Luxembourg, deux CD consacrés aux compositeurs russes. C'était la meilleure façon pour moi de combler le manque. Aujourd'hui, la Russie est différente de l'époque de Tchaïkovski et de Rachmaninov.

Moi aussi, je suis différente. Par contre, je n'oublierai pas qu'en Russie, j'ai pu faire toutes mes études gratuitement.

« Le jazz m'a aidé à renouveler ma manière de vivre la musique même si le chemin est long et difficile. »

On parle souvent de l'école russe de piano...

L'école russe est pleine d'héroïsme, de contrastes. Elle est passionnante de bout en bout. On joue du piano avec le cœur. C'est l'école du chant, contrairement par exemple à l'école de l'articulation enseignée à Paris. Aujourd'hui, les échanges entre les pays sont si nombreux que les différences s'estompent. Et tant mieux, la musique n'est pas statique, elle est bien vivante.

Vous avez commencé les leçons de piano à l'âge de six ans. Vous venez d'une famille de musiciens ?

Ce n'est pas la famille qui a dicté ce choix, il n'y avait pas de musiciens autour de moi. Je crois même que c'est parce que je n'ai pas été élevée dans une famille au sens classique du

terme que la musique a pris une telle place dans ma vie. Peu après ma naissance, j'ai été confiée à mes grands-parents. C'est bien à l'école de musique que j'ai trouvé une ambiance stimulante et bienveillante. Il n'y avait que des gens passionnés, ne vivant que pour la musique. Comme j'ai adoré la scène, les concerts et même les examens, très vite la musique est devenue essentielle.

« L'enfant est naturellement attiré par la musique. Il faut savoir l'écouter et l'accompagner sur le chemin de l'apprentissage. »

Vous êtes pianiste de concert, mais vous jouez aussi dans des groupes de jazz...

Au cours d'une répétition pour accompagner une chorale je me suis retrouvée avec un contrebassiste et un batteur. Je devais adapter la partition et j'étais incapable de changer une seule note ! Ça a été un moment difficile de réaliser qu'il existait une autre musique avec un langage que je ne comprenais pas, de me sentir comme une débutante après toutes ces années d'études. Mais la curiosité et l'envie étaient encore plus fortes. En plus, mes amis jazzmans m'ont offert la possibilité de jouer avec eux dès mes premiers pas en jazz. Le jazz m'a aidé à renouveler ma manière de vivre la musique même si le chemin est long et difficile.

Comment et quand êtes-vous venue au Luxembourg ?

Très rapidement, avec l'ouverture des frontières. Depuis 2015, j'ai la nationalité luxembourgeoise, mais le Luxembourg est devenu mon pays de cœur bien avant.

Vous enseignez à l'École de musique de Differdange depuis 2020. Avez-vous des conseils pour que les enfants s'intéressent au piano ?

L'enfant est naturellement attiré par la musique. Il faut savoir l'écouter et l'accompagner sur le chemin de l'apprentissage. Lui assurer qu'il pourra un jour jouer un thème de *Harry Potter* ou *La Reine des neiges* par exemple. Mais le rôle principal est attribué aux professeurs selon moi. C'est bien le professeur qui doit, avec douceur et discipline, permettre à l'enfant de s'exprimer à travers des notes. Je vois qu'à la Déifferdenger Museksschoul, la musique est enseignée de manière très naturelle. L'enseignement ne passe pas impérativement par le solfège, mais va en parallèle avec la découverte d'un instrument, même pour les tout petits.



ARTIST PROFILE

Name

Julia Belova

Hometown

Luxembourg

Born

13.4.1976

Instruments

Piano

Preferred music styles

Musique sans frontières

Band

Belova Trio

Upcoming concert

Château de Koerich

(avec l'orchestre National de Jazz Luxembourg en juillet 2021 sous la direction de Gast Waltzing)

Contact

piano@pt.lu

1535° CREATIVE HUB

LES LOCATAIRES SE PRÉSENTENT

La DIFFMAG poursuit sa série et nous vous présentons donc deux nouveaux locataires du 1535° Creative Hub: la société de casting Castinglux et le motion designer Animatiosaure.

CASTINGLUX

DIFFMAG: Parlez-nous de ce que vous faites chez Castinglux.

Nilton Martins: Castinglux asbl regroupe toutes les personnes (comédiens, models, danseurs, figurants...) désirant participer à des projets de films, spots, shootings ou tout autre projet artistique. Le but est de créer le point de rencontre entre ceux qui veulent participer et ceux qui cherchent des profils pour leurs projets. Notre but est également de professionnaliser le secteur du « casting » au Luxembourg et Grande Région et de représenter au mieux nos membres dans différents projets artistiques. Pour améliorer les démarches de ses membres, Castinglux organise des activités comme des séances photos professionnelles ou des séances « voix » offertes, des *masterclass* ou stages.



Sur quels projets travaillez-vous actuellement?

Nous venons de finir une séance photos offertes aux membres au 1535° dans les règles sanitaires imposées. Nous avons une séance « voix » chez Unison Studios très prochainement et un stage avec le comédien et coach Richard Sammel (*Casino Royal*, *La vie est belle*, *Taxi...*). Nous travaillons également sur la 2^e saison de la série luxembourgeoise *Capitani*.

Pourquoi avez-vous décidé de vous installer au 1535°?

La question ne s'est pas trop posée vu que nous travaillons régulièrement avec différentes entreprises au 1535° et où nous avons déjà passé beaucoup de castings avant d'y avoir un bureau. Le lieu est très grand, agréable et surtout un point de rencontre entre des artistes d'horizons très différents. Un travail commun se crée et les échanges artistiques sont très judicieux.

Est-ce que la crise sanitaire a eu des répercussions sur votre secteur?

Naturellement la crise sanitaire a eu un impact sur notre secteur, car qui dit casting dit personne dit (malheureusement) risque de propagation du virus. Nous avons eu la chance de pouvoir continuer notre travail à partir de juin 2020 avec des règles très strictes sur les plateaux de tournage. Toute personne participant à des projets artistique doit se faire tester et nous suivons naturellement ces démarches pour pouvoir avancer dans notre travail. L'organisation de tous les tests ou les informations à donner (p.ex. aux figurants) engendre un temps de travail supplémentaire. Le plus important est de rester en bonne santé et de pouvoir avancer dans le secteur culturel.

Quels sont vos projets et vos souhaits pour l'avenir?

Nous voudrions continuer à organiser des activités comme des stages avec des réalisateurs, metteurs en scène ou comédiens internationaux du mieux possible. Également pouvoir organiser plus d'événements culturels pour (re)donner le goût à la culture qui est très importante avant, pendant et après la crise sanitaire. Le secteur culturel luxembourgeois est en pleine croissance et Castinglux voudrait y contribuer au mieux avec ses activités et ses démarches.

www.castinglux.com

ANIMATIOSAURE

DIFFMAG: Qu'est-ce qui vous a poussé à faire du motion design?

Hector de Gevigny: J'ai toujours été attiré par le dessin, l'animation et la bande dessinée. J'ai suivi une formation en cinéma d'animation à Nantes, puis j'ai travaillé une dizaine d'années dans différents studios d'animation sur un peu tous les postes de dessin possible: décor, mise en couleur, animation de personnages, *character design*, animation d'effet spéciaux, compositing... Les grosses productions des studios sont passionnantes et on travaille en très grosses équipes. Mais chacun reste cloisonné dans sa spécificité pour toute la production en cours. A l'extrême, on se retrouve comme chez Pixar ou un *animateur prestigieux* va passer deux ans sur son film juste cloîtré dans son rôle à lui, par exemple s'occuper d'animer toutes les boîtes de conserve du film en arrière plan. Sur le *motion design*, c'est assez différent. Je peux m'exprimer un peu dans tous ces domaines à la fois en même temps et je découvre chaque fois un univers et des problématiques très diversifiées.

Parlez-nous un peu d'Animatiosaure.

Animatiosaure, c'est l'animation que l'on veut voir en grand ! (donc à la taille des dinosaures (rires)). C'est une entreprise qui fait du *motion design* avec des formats de vidéo courts en animation 2D. Cela peut être par exemple pour faire passer un message sur les réseaux sociaux, pour présenter un produit ou un système à un public, pour montrer quelque chose d'une façon impactante et originale, pour communiquer en interne dans une entreprise... Le *motion design* a la cote en ce moment dans les campagnes de com, mais il peut être utilisé pour bien d'autres occasions.



Sur quels projets travaillez-vous actuellement?

En ce moment, je réalise un clip vidéo de cinq minutes pour une musique du groupe de métal français MÈS avec de l'animation 2D. Je fais aussi une présentation en deux minutes d'un logiciel professionnel dédié à l'hôtellerie en plus de huit langues et je développe l'entreprise en cherchant de nouveaux partenaires avec qui travailler. Je fais aussi quelques travaux en plus d'infographie, affiches, illustrations, etc.

Pourquoi avez-vous décidé de vous installer au 1535°?

Je me suis installé au 1535° pour profiter de la très grande richesse artistique de ce lieu. On y croise pêle-mêle des peintres, photographes, musiciens, sculpteurs, dessinateurs, modélisateurs, vidéastes, architectes, graphistes, développeurs et beaucoup d'autres métiers encore que je n'ai pas très bien cernés. C'est vraiment un superbe endroit pour s'installer. J'aime beaucoup aussi la façon dont ils ont su garder l'univers industriel passé du site pour l'adapter à tout ce petit monde créatif.

Quels sont vos projets et vos souhaits pour l'avenir?

Pour l'instant, la structure d'Animatiosaure est récente et a besoin de bien réussir son implantation au Grand-Duché. J'aimerais donc réussir à bien la faire tourner ici et pouvoir plus travailler avec des locaux. Ce serait une très belle perspective par la suite de pouvoir constituer une plus grande équipe pour exploiter ensemble les formidables possibilités qu'offre le *motion design*!

www.animatiosaure.com

PROJETS HUMANITAIRES

DÉIFFERDENG, ENG STAD HËLLEFT

La Ville de Differdange soutient cette année encore des projets humanitaires éducatifs et durables de neuf associations. Dans cette édition du DIFFMAG, nous vous en présentons deux.

CENTRE DE FORMATION AU PARAGUAY

Nouvelle PNP ASBL | École Pa'i Puku

Fondée en 2004, Nouvelle PNP est une association sans but lucratif ayant repris une grande partie des projets de l'ancienne ONG Pro Niños Pobres. Son objectif est d'aider les populations les plus démunies et les plus vulnérables en accordant une importance particulière aux enfants et à leurs mères. Pour réaliser ses projets, l'association travaille avec des partenaires locaux, des coordinateurs contrôlant l'avancée des programmes sur place.

C'est donc tout naturellement que Nouvelle PNP ASBL s'intéresse au domaine de l'éducation et soutient entre autres l'école Pa'i Puku dans la région de Chaco au Paraguay. D'une capacité de 400 étudiants, ce centre de formation offre à la fois l'enseignement, l'alimentation et l'hébergement.

Au Paraguay, 24,2 % de la population est considérée comme pauvre et 4,8 % comme extrêmement pauvre. Dans la région de Chaco s'ajoute le problème de l'isolement. La principale activité économique de la région est l'élevage. Les familles sont isolées et n'ont généralement pas accès aux services de base. Pour beaucoup d'enfants, le centre de formation Pa'i Puku est la seule chance d'aller à l'école.

Depuis sa création, Pa'i Puku se concentre sur la formation professionnelle d'enfants à partir de 12 ou 13 ans. À la fin de leur cursus, ils obtiennent une attestation professionnelle – avec comme objectif à long terme d'améliorer leurs conditions de vie ainsi que celles de leurs familles. L'école offre des formations professionnelles en charpenterie/menuiserie, coiffure, coupe et confection, plomberie, électricité et cuisine. En 2021, 249 élèves fréquentent l'institution. Jusqu'à présent, les résultats ont été intéressants puisque de nombreux élèves ont pu trouver un travail dans leurs domaines respectifs.

Pour répondre aux nouvelles exigences du marché de l'emploi, le centre de formation compte étendre son champ d'activité pour devenir une école technique permettant aux jeunes de poursuivre des études universitaires et un centre de formation continue pour adultes. Dans ce contexte, l'école devra engager un ingénieur pour évaluer l'impact environnemental du projet et des pompiers pour évaluer la sécurité des locaux. Elle aura également besoin de nouveaux professeurs, de matériel et d'équipements pour la formation professionnelle.



© Nouvelle PNP

SOUTENEZ VOUS AUSSI LE PROJET

CCPLLULL LU11 1111 2308 4380 0000

Plus d'informations: www.nouvellepnp.com



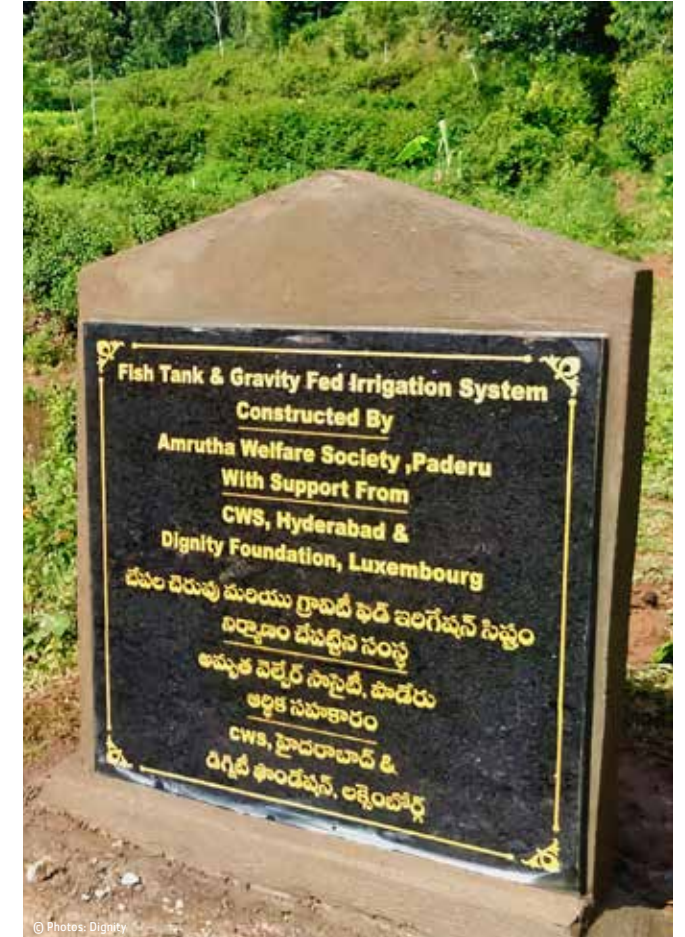
DÉVELOPPEMENT RURAL DE SOIXANTE COMMUNAUTÉS INDIGÈNES EN INDE

Dignity | Projet humanitaire à Andhra Pradesh

Dignity est une association fondée en 2006 dans le but d'aider les femmes, les enfants et les familles défavorisés en Inde du Sud. L'association se compose de bénévoles engagés. Chaque année, plusieurs de ces membres se rendent à leurs frais en Inde pour suivre l'évolution des projets sur place.

Dignity soutient actuellement des projets de développement rural dans soixante communautés indigènes dans l'État d'Andhra Pradesh particulièrement touchée par l'insécurité alimentaire et une situation de santé précaire. Ces problèmes sont généralement dus à l'isolement – il faut faire de longs trajets à pied pour se rendre aux marchés hebdomadaires – et à la vente obligatoire à petits prix de leurs récoltes à des marchands intermédiaires.

Grâce à l'aide de Dignity, les soixante villages ont créé une coopérative pour permettre aux populations d'obtenir une sécurité alimentaire et des prix fixes. Dignity soutient aussi



© Photos: Dignity

des projets visant à promouvoir les soins de santé par des formations en phytothérapie. L'aide aux illettrés constitue un objectif important, car elle permet aux populations de profiter des aides étatiques.

Comme partout dans le monde, la COVID-19 a sévi en Inde. L'association a dû tenir compte de la pandémie pour pouvoir poursuivre ses projets. En effet, les travailleurs ont le droit de travailler dans les champs, mais pas de quitter leurs villages.

L'équipe de Dignity en Inde a finalement obtenu l'autorisation de se déplacer dans les soixante villages avec des conditions sanitaires strictes pour l'achat en gros de produits de première nécessité comme le sel, le sucre ou le riz. Ils se sont également chargés de la distribution des vivres – toujours dans le respect des conditions sanitaires.

SOUTENEZ VOUS AUSSI LE PROJET

BCEELULL LU61 0019 2255 7480 4000

Plus d'informations: www.dignity.lu



COVID-19-IMPFUNGEN

FR
S39

UNTERSTÜTZUNG FÜR MENSCHEN AB 60

Sie sind 60 Jahre alt oder älter und wurden per Post zur Impfung gegen COVID-19 eingeladen?

TRANSPORT

Wir bitten Sie, wenn Sie die Möglichkeit haben, eine der folgenden Transportmöglichkeiten zu nutzen:

- Wenn Sie eine Adapto-Karte haben, bitte nutzen Sie den Adapto-Bus, um zum Impfzentrum zu gelangen.
- Wenn Sie die Möglichkeit haben, mit einem Familienmitglied zum Impfzentrum zu gelangen, bitte nutzen Sie diese Möglichkeit.
- Wenn Sie Leistungen der Pflegeversicherung erhalten und bereits einen Pflegedienst haben, der sich um Sie kümmert, kontaktieren Sie bitte den Pflegedienst, um Sie zum Impfzentrum zu begleiten.
- Wenn Sie mobil sind, bitte nutzen Sie den öffentlichen Transport oder das eigene Fahrzeug.

Denjenigen Personen, die keine andere Möglichkeit haben, bietet die Gemeinde an, sie kostenlos mit dem Rufbus Dinola zum Impfzentrum Belval zu bringen. In diesem Fall melden Sie sich bei unserem Seniorendienst unter der

Nummer 58 771-1301 (Montag bis Freitag von 9-12 Uhr). Aus logistischen Gründen macht unser Service Senior Plus den Termin im Impfzentrum für Sie aus und bringt Sie kostenlos mit dem Dinola hin und zurück. Die Impftermine mit dem Dinola finden ausschließlich dienstags, mittwochs und freitags statt. Sie können sich Ihren Termin nicht aussuchen!

ANMELDUNG

Bei Bedarf bietet die Stadt Differdingen Ihnen außerdem Unterstützung an, wenn Sie administrative Hilfe bei der Anmeldung zu Ihrem Impftermin benötigen. Sie können sich an unseren Service Senior Plus unter der Nummer 58 771-1301 (Montag bis Freitag von 9-12 Uhr) wenden.

Diese Unterstützung richtet sich an Personen ab 60 Jahre und nur, wenn sie eine Einladung erhalten haben.

KONTAKT

Service Senior Plus
T. 58 771-1301
seniorplus@differdange.lu



MAISON DE JEUNES DIFFERDANGE

OUTREACH YOUTH WORK

Kelly Gomes est engagée en tant que chargée de mission éducative au sein de la maison de jeunes à Differdange et travaille activement sur le territoire de la commune. Sa mission consiste à aller à l'encontre de jeunes inactifs âgés de 16 et 26 ans et de les motiver à se réactiver d'une manière ou d'une autre. Le DIFFMAG s'est entretenu avec elle.

DIFFMAG: Qu'est-ce exactement que le Outreach Youth Work?

Kelly Gomes: Le *Outreach Youth Work* est du travail de jeunesse mobile que l'on appelle aussi « Opsichend Jugendaarbecht », en d'autres mots il s'agit d'un accompagnement éducatif et psychopédagogique qui s'adresse aux jeunes inactifs de 16 et 26 ans et dont le but est de les guider vers différentes structures telles que l'école, l'ADEM, l'Antenne locale pour jeunes (ALJ) et ainsi de suite.

L'objectif est de les accompagner et orienter vers les services déjà existants, que ce soient des structures mises en place dans la commune, mais aussi ailleurs afin qu'ils aient la possibilité de se reconnecter avec le monde du travail ou simplement le monde social.

Cet accompagnement en question peut être fait de manière individuelle ou familiale.

Il faut savoir que beaucoup de ces jeunes sont déjà passés par différents services et qui au fur et à mesure du temps se sont éloignés de ceux-ci pour diverses raisons. Ma mission est de comprendre ces raisons dans le but d'aider le jeune dans cette démarche. Ces différentes raisons en question sont souvent multiples ce qui peut mener à des décrochages qui à ce moment-là ont lieu dû à de mauvaises expériences avec certaines structures. D'autres raisons peuvent aussi être leur style de vie ou encore leur système familial qui peut être chaotique. La différence de l'accompagnement que propose un *Outreacher* est qu'il est fait sur leur territoire qui est la rue. Nous sommes donc dans un accompagnement « Hors les murs ».

Quelle est ta motivation pour cette tâche ?

Ma motivation pour cette tâche est le fait de pouvoir être présente pour ces jeunes tout en leur proposant un cadre différent et en m'adaptant à leur rythme et leur train de vie. Sans oublier que la rue devient à ce moment-là un outil de travail très important.

Avant de commencer en tant que *Outreacher*, j'ai travaillé dans le secteur du sans-abrisme et cela m'a permis d'être disponible pour le public en acquérant une certaine flexibilité et d'accompagner les gens dans les différentes démarches tout en acceptant leur rythme. Sans oublier qu'avec un public de jeunes, j'ai ce sentiment de pouvoir les aider davantage.

À quoi ressemble ton travail au quotidien ?

Il est difficile de relater une journée type, d'autant plus que chaque jour est différent. Il faut s'adapter. Le matin, j'effectue des tâches administratives et je participe à différentes réunions. Je vais également me présenter aux différentes institutions et services de la commune afin de leur expliquer le concept, mais aussi pour apprendre à connaître les différentes infrastructures. L'après-midi je suis davantage présente dans les rues de Differdange, j'effectue des tournées ce qui signifie que je fais des tours dans les différents espaces publics et autres de la commune afin d'identifier les endroits où se trouvent les jeunes et d'aller à leur rencontre.

« Grâce à une présence active et régulière au sein de la commune, je crée des liens et établis une base de confiance. »

Comment entrer en contact avec les jeunes ? Sont-ils ouverts à cette idée ?

Jusqu'à présent je n'ai pas encore rencontré de jeune qui ait refusé de me parler, mais si cela arrive, je ne vais pas engager la discussion, je dois respecter leur choix. Je ne sais pas s'ils sont tous ouverts à cette idée, mais tout dépend de comment on aborde le sujet avec eux. Pas tous les jeunes ne connaissent le concept de l'*Outreach Youth Work*, donc pour commencer il faut leur expliquer quelles sont mes missions et simplement me montrer disponible en cas de besoin.

Grâce à une présence active et régulière au sein de la commune, je crée des liens et établis une base de confiance avec eux, l'objectif étant de devenir la personne de référence vers

qui ils peuvent se tourner en cas de soucis ou simplement s'ils en ressentent l'envie, mais cela ne se fait pas du jour au lendemain.

Je pense que les réseaux sociaux sont un outil à ne pas négliger vu le jeune âge du public que je vise, j'essaye donc de l'intégrer dans ma tâche. J'ai notamment créé un compte Instagram et Facebook pour que les jeunes puissent entrer en contact avec moi et être mis au courant des différents projets qui sont mis en place par la Maison des jeunes, mais aussi d'autres informations peuvent y être partagées.

Comment rester en contact avec les jeunes ? Quelle aide concrète peux-tu apporter, éventuellement en coopération avec d'autres structures ?

J'ai un téléphone portable sur lequel ils peuvent me contacter en cas de besoin. Tout dépend de la demande, mais je suis également là dans le but de les accompagner à différents rendez-vous s'ils le souhaitent. Étant assistante sociale de formation je les aide dans les démarches administratives, mais aussi concernant les accompagnements. Je me déplace selon leur besoin.

Quant aux différentes structures, je suis entrée en contact avec elles afin de voir s'il est possible de faire un travail en réseau ce qui pourrait faciliter l'accompagnement de ces personnes. Je pense que le travail en réseau est primordial, car chaque jeune peut être confronté à un problème différent. Étant en contact avec ces différents services est un atout pour ce jeune, qui à ce moment-là sera orienté de manière à ce que son problème soit pris en charge par les structures qui justement sont là pour résoudre telle ou telle problématique.

Quels sont les objectifs à long terme de ce projet ?

Je pense que comme tout travailleur social, l'objectif est de venir en aide aux personnes. Maintenant, je pense qu'il est difficile de voir des résultats tout de suite lorsque l'on accompagne un jeune, mais si je peux apporter mon soutien rien qu'en l'accompagnant à l'office social ou à l'ADEM, cela est déjà un objectif atteint pour moi.

Maintenant en ce qui concerne l'objectif de ma mission en tant qu'*Outreacher* c'est celui d'aider les jeunes à se réactiver à la vie du travail en les accompagnant dans une recherche de travail, de logement, de rescolarisation. Et cela pour qu'ils puissent mettre toutes les chances de leur côté pour pouvoir acquérir une certaine stabilité dans leur futur.



Kelly Gomes, Outreacher

« Les jeunes que je rencontre semblent s'habituer à ma présence et posent régulièrement des questions concernant mes missions. »

Ensuite un autre objectif est aussi celui de faire connaître l'*Outreach Youth Work*. À l'étranger, c'est un projet qui est déjà bien plus développé et je pense que ce serait bénéfique pour les jeunes et leurs parents que cela devienne un outil de travail qui soit considéré davantage par la société, mais aussi les différents professionnels qui sont sur le terrain. En effet, je pense que mener un travail en parallèle avec les différentes institutions de la commune par exemple peut permettre de faciliter le travail que l'on propose aux personnes en besoin.

Quels sont les plus grands défis pour toi ?

Je pense que le plus grand défi pour moi est celui de faire connaître mes différentes missions, comme cité un peu plus haut, l'*Outreach* est méconnu encore ; il faut être patiente pour que la population s'habitue à ce nouveau concept et le perçoivent comme une aide qui porte ses fruits.

La crise sanitaire est également un très grand défi vu qu'il n'est plus possible, pour le moment, d'organiser des activités dans le but d'entrer en contact avec le public cible. On doit s'adapter à la situation actuelle et essayer par d'autres moyens d'attirer leur attention.

Quels sont les meilleurs moments ?

Je ne saurais pas répondre à cette question vu que j'ai commencé le 1^{er} février 2021, mais je pense que lorsqu'on trouve

des solutions qui puissent leur offrir un certain soutien cela peut déjà être considéré comme un bon moment.

Pour l'instant, rien que d'être dans une première phase d'observation et de premier contact avec eux, je le ressens déjà comme un moment très positif, car les jeunes que je rencontre semblent s'habituer à ma présence et posent régulièrement des questions concernant mes missions.

La crise sanitaire a-t-elle aggravé la situation des jeunes ?

OUI, les jeunes en souffrent et beaucoup plus que l'on ne pense. Nous oublions souvent que l'adolescence est une phase complexe pendant laquelle ils ont besoin de socialiser, de faire des rencontres, mais aussi de pouvoir se retrouver entre eux. Par contre, depuis que la pandémie est présente, il ne leur est plus possible par exemple de se retrouver dans un bar pour regarder un match de foot ensemble ou ils ne peuvent plus se retrouver pour faire du sport dans la halle sportive de la Jugenfabrik qui se trouve à Fousbann.

C'est compliqué pour eux de s'épanouir et de vivre leurs expériences pleinement.

Il faut savoir qu'il y a aussi beaucoup de jeunes qui tombent en dépression, car ils ont du mal à s'adapter à la situation actuelle. Sans oublier que le fait de ne plus aller en cours et de devoir rester chez soi est souvent perçu, par ce jeune public, comme négatif, car ils ont souvent ce besoin d'être en contact avec leur(s) ami(s).

Souvent les plus touchés sont les jeunes ayant une vie familiale complexe et qui ne savent pas à qui parler pour s'en sortir vu qu'ils sont moins connectés avec le monde social. En ce qui concerne la scolarité, le *homeschooling* n'est pas une évidence pour tous les ménages et beaucoup connaissent un décrochage scolaire parce qu'ils ont simplement du mal à se concentrer en étant dans leur environnement familial qui peut être imprégné par exemple d'un logement encombrant, de violence ou simplement d'une grande famille, qui à ce moment-là ne permet pas au jeune d'avoir un endroit dans lequel il peut se concentrer.

CONTACT

Kelly Gomes
T. 671 884 722
kelly.gomes@judiff.lu

ON SE PRÉPARE

Découvrez petit à petit dans le DIFFMAG les projets captivants d'une région multiculturelle : dans cette édition, nous vous présentons ici deux projets luxembourgeois d'Esch2022.



UM BALL

Um Ball est un documentaire de Tessy Troes et Rick Schmitz qui se concentre sur l'histoire des cinquante ans de la ligue du football féminin au Luxembourg. En 1972, 4 équipes se sont présentées pour le championnat national et aujourd'hui, pas moins de 36 équipes féminines sont enregistrées au Luxembourg.

Le film raconte l'histoire des débuts du football féminin dans les années 70. Sous l'influence de la France, l'Allemagne et l'Angleterre, les femmes au Luxembourg se sont réunies pour s'entraîner également au football. Les années 80 sont dominées par une équipe de Niederkorn, qui a dû jouer quelques années à l'étranger, car il n'y a plus eu de compétition au Luxembourg. Dans les années 90, une nouvelle vague de personnes motivées a fondé des clubs de football et jusqu'au début des années 2000, une première équipe nationale féminine au football a été établie.

Au fil des ans, il y a toujours eu des femmes qui ont tenté de s'implanter à l'étranger pour jouer dans une ligue professionnelle. Comment les choses se présentent-elles aujourd'hui ? Les joueuses et les équipes peuvent-elles s'établir sur la scène internationale ? Que faut-il changer après cinquante ans ?

Cinquante ans de football féminin signifient de longs chemins, peu de soutien matériel et financier et des discriminations. Mais cinquante ans de football féminin, c'est aussi des personnes sur le terrain et en dehors, qui continuent à s'inventer et à faire ce qu'ils ont envie de faire.

Pour le film documentaire, nous recherchons des personnes qui ont été ou sont actives dans le football féminin et qui aimeraient raconter leur histoire, avec ou sans caméra. Si vous possédez des photos, des vidéos, des maillots ou d'autres documents du passé vous pouvez contacter les responsables du projet à unedeuxasbl@gmail.com ou +352 691 813 536.

Le projet est soutenu par Esch2022, l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte, le ministère de l'Égalité entre les Femmes et les Hommes, le Film Fund Luxembourg et la Ville de Differdange.



NOMADIC ISLAND

En été, le carreau de la mine à Lasauvage sera transformé en une résidence artistique *Nomadic Island*, qui cherche à susciter des réflexions autour des difficultés croissantes auxquelles notre société est confrontée dans son mode actuel de vie basé sur la surconsommation.

Pendant une durée de trois semaines, cette plateforme expérimentale proposera des espaces de création et d'échange où émergeront des synergies autour du thème des modes de vie et de travail alternatifs. Le projet demande ainsi une participation active tant pour la production d'œuvres d'art que pour le maintien d'une communauté opérationnelle où chacun assurera sa propre contribution à la logistique sous une gouvernance sociocritique.

Même si une bonne partie de la société a atteint un niveau de conscience concernant les effets négatifs de cette surconsommation sur notre environnement, il reste encore de nombreuses questions ouvertes sur ce qui peut être engagé pour contrer ces effets néfastes. Si susciter une prise de conscience sur nos niveaux de vie ainsi que sur l'empreinte sociale et environnementale que nous laissons est l'un des buts de cette expérience, l'existence de cette communauté temporaire veut également sensibiliser sur d'éventuels modes de vie innovants à faible impact environnemental, en mettant l'accent sur la perspective d'une existence plus durable à partir de différents points de vue : social, économique, écologique et culturel.

- Comment l'art et la production artistique dans toutes ces formes peuvent-ils refléter les problèmes sociaux actuels ?
- Comment une œuvre d'art peut-elle proposer des concepts résultants à des modes de vie et de travail plus durables ?
- Quelles réflexions artistiques encourageraient à surmonter les défis de notre société actuelle ?
- Comment pouvons-nous faire face aux problèmes moraux soulevés par la différence de degré de consommation entre la société postindustrielle occidentale, les économies en développement ou encore les pays qui souffrent de la pauvreté ?

APPEL AUX ARTISTES

Période: 18.7.2022 - 8.8.2022

Date limite de candidature: 15 avril 2021

Sélection: 31 mai 2021

Lieu: Carreau de la mine à Lasauvage, Differdange

Si vous avez des questions sur le projet, veuillez contacter les responsables à contact@nomadic-island.com ou consulter le site www.nomadic-island.com pour avoir de plus amples informations sur l'appel aux artistes.

CHOISISSEZ LA SCÈNE

OÙ VOUS LAISSERIEZ
UN ARTISTE EMBELLIR
VOTRE QUARTIER.
RENDEZ-VOUS SUR
DIFFMIX.LU



ABTEILUNG SENIOR PLUS

SENIOREN EIN LÄCHELN INS GESICHT ZAUBERN

Die Abteilung Senior Plus der Gemeinde Differdingen engagiert sich seit 2017 für die Belange der Generation 60+. Im DIFFMAG-Interview stellen Corinne Lahure, Nadine Breuskin und Emina Ceman den Dienst genauer vor.



Grizzly & Nadine Breuskin

DIFFMAG: Wie seniorenfreundlich ist unsere Stadt?

Abteilung Senior Plus: Die Gemeinde Differdingen macht sich seit über 16 Jahren für ältere Menschen stark – sei es durch sportliche und interkommunale Aktivitäten, durch Ausflüge oder durch die Teilnahme an nationalen oder internationalen Projekten. Mit der Schaffung der Abteilung Senior Plus 2017 setzte sich die Stadt intensiv mit den Belangen der Generation 60+ auseinander. Heute arbeiten in dieser Abteilung zwei Sozialarbeiterinnen, Emina Ceman und Corinne Lahure, die sich vor allem um soziale Angelegenheiten kümmern. Durch die Corona-Krise ist uns jedoch bewusst geworden, dass wir aktiver auf ältere, alleine lebende Menschen zu gehen müssen. Deshalb wurde der Dienst ausgebaut und eine weitere Mitarbeiterin, Nadine Breuskin, die über langjährige Erfahrung in der Seniorenarbeit verfügt, eingestellt. Angestrebt wird auch eine intensivere Zusammenarbeit mit dem „Club Senior Prénzebiërg“.

Die Pandemie ist ein Stresstest für alle. Wie geht es den hiesigen Senior*innen?

Während des ersten Lockdowns 2020 haben wir sämtliche Menschen über 80 kontaktiert, um herauszufinden, ob sie betreut werden – sei es durch Familie, Freunde, Nachbarn usw. Viele sind nicht auf sich alleine gestellt. Manche Senior*innen sind jedoch verunsichert, ängstlich, leben isoliert und brauchen Zuspruch und jemanden, der zuhört. Genau um diese Menschen möchten wir uns kontinuierlich kümmern.



Seit dem ersten Lockdown wurde ein Einkaufsdienst für Grundnahrungsmittel für Senioren ab 60 ins Leben gerufen.

Welche Dienste bietet Ihre Abteilung an?

Unsere Abteilung ist eine kostenlose Anlaufstelle und bietet Vorsorge, Information, Beratung und Unterstützung zu allen Altersfragen – sowohl für ältere Menschen wie auch für ihr familiäres und soziales Umfeld. Bei uns können auch Anträge für das Altersheim/Pflegeheim sowie für die Pflegeversicherung beantragt werden. Zudem können die Dienste „Essen auf Rädern“ und der Hausnotruf „Telealarm“ über uns angefragt werden. Seit dem ersten Lockdown wurde

ein Einkaufsdienst für Grundnahrungsmittel und verschreibungspflichtige Medikamente für Senioren 60+, die krank, alleine oder isoliert sind, ins Leben gerufen. Der CIGL Differdingen erledigt die Einkäufe und liefert alles nach Hause. Die Betroffenen erhalten anschließend eine Rechnung von der Gemeinde, da diese das Geld auslegt. Der Schöffenrat hat entschieden, dieses Angebot auch nach der Corona-Zeit zu verlängern, damit ältere Menschen, die das Haus nicht verlassen können, gut versorgt sind.



Emina Ceman, Sozialarbeiterin

„Mit den Besuchen wollen wir ältere Menschen, die Wertschätzung entgegenbringen, die sie verdienen und ihnen ein Lächeln ins Gesicht zaubern.“

Machen Sie auch Hausbesuche?

Ja, durch die Neueinstellung können wir Besuche bei isolierten Senior*innen machen. Das Ziel: Menschen zu motivieren, wieder am öffentlichen Leben teilzunehmen. Mit den Besuchen wollen wir ältere Menschen, die Wertschätzung entgegenbringen, die sie verdienen und ihnen ein Lächeln ins Gesicht zaubern. Auf Wunsch können die Besuche auch mit Hund durchgeführt werden. Wir dürfen nicht vergessen, dass einsame Menschen oft auch niemand mehr berührt. Ein weiteres Ziel ist es, einsame Menschen miteinander bekannt zu machen – in der Hoffnung, dass Freundschaften entstehen.

Vielen schlägt die Pandemie aufs Gemüt. Was können ältere und jüngere Menschen dagegen tun?

Da gibt es einige Tipps wie z. B. sich auf Dinge fokussieren, die einem Freude bereitet, Humor behalten, Gelassenheit üben, keine Angst haben/meditieren, Vertrauen haben, dass

die Krise vorbeigeht, sich Alltagsinseln schaffen, gewohnte Routinen nicht vernachlässigen, sich draußen bewegen, die Natur wahrnehmen und Energie auftanken, sich künstlerisch betätigen, Musik hören, Pläne schmieden für die Zeit nach der Krise, sich nicht ständig mit dem Thema Corona befassen, ein Dankbarkeitstagebuch führen, bewussten Kontakt nach Möglichkeit zur Familie/zu Freunden pflegen und sich auf Distanz (Telefon, Videokonferenz) austauschen.

Kürzlich hat der Seniorenrat erstmals getagt. Was kann das Gremium bewirken?

Der Seniorenrat ist eine einmalige Chance für ältere Menschen, sich in die Entwicklung der Seniorenarbeit mit einzubringen. Es ist kein politisches Gremium. Die Senior*innen können den politischen Verantwortlichen Ideen unterbreiten, welche Aspekte für die Generation 60+ verbessert werden können. Dieses Gremium stellt ein Bindeglied zwischen Politik und älteren Menschen in ihrem Viertel dar, damit deren Anliegen Rechnung getragen werden.



Corinne Lahure, Sozialarbeiterin

„Unsere Abteilung ist eine kostenlose Anlaufstelle und bietet Vorsorge, Information, Beratung und Unterstützung zu allen Altersfragen.“

KONTAKT

Abteilung Senior Plus
T. 58 77 1-1562 (Corinne Lahure)
T. 58 77 1-1566 (Emina Ceman)
T. 58 77 1-1301 (Nadine Breuskin)
seniorplus@differdange.lu

AALT STADHAUS

Voici la programmation du mois de mars à l'Aalt Stadhaus, avec de la comédie, du cinéma, une conférence, une lecture et des concerts. Vu le contexte actuel la programmation est susceptible de devoir être adaptée. Veuillez pour cette raison consulter régulièrement notre site internet www.stadhaus.lu.

CONFÉRENCE L'ART DISCUTE PHILOSOPHIE LA PHILOSOPHIE À TRAVERS L'ART MÉSOPOTAMIEN ET ÉGYPTIEN 3.3. | 19h30 | ENTRÉE LIBRE



Lors de cette seconde soirée, les arts des époques mésopotamiennes et égyptiennes côtoieront précisément les réflexions philosophiques des grands penseurs de l'humanité. Ceci, afin de mettre en perspective des pratiques antiques sous l'angle de vue de pensées tout aussi anciennes, voire plus récentes ou carrément contemporaines. À travers un dialogue entre ces deux disciplines, on évoquera entre autres les notions de représentation, d'écriture, de langage visuel, de religion et du spirituel. Sans oublier que cela se fera de façon abordable et légère afin de toucher tous types de publics. En utilisant de nombreux exemples de l'art de ces deux civilisations hautement développées, les deux conférenciers dialogueront ouvertement autour des thèmes en question.

Dû aux restrictions actuellement en place, nous vous prions de confirmer votre présence par e-mail à l'adresse info@stadhaus.lu ou par téléphone au 58 77 1-1900.



LUNDI LITTÉRAIRE MIRIAM R. KRÜGER 8.3. | 19h30 | ENTRÉE LIBRE

Miriam R. Krüger présentera une performance poétique qui traite les diverses formes de violence envers les femmes. Artiste prolifique, touchant autant à l'écriture poétique qu'aux arts plastiques, Miriam R. Krüger a exposé ses œuvres picturales au cours de nombreuses expositions personnelles et collectives. Son

THE STAGE IS HERS! FERNANDA STANGE, GO BY BROOKS ET PTOLEMEA 5.3. | 20h | LIVESTREAM

Fernanda Stange est une chanteuse-compositrice-interprète luxembourgeoise d'origine brésilienne. Elle écrit des chansons sur ses expériences personnelles et des thèmes qui lui tiennent à cœur comme les droits de l'homme.



Go By Brooks, fondé en 2013 par Laetitia Koener, est un groupe de rock mélancolique composé de cinq membres. Depuis ses débuts, les harmonies subtiles et les parties instrumentales mêlées aux textes plutôt sombres de Laetitia définissent le style musical du groupe luxembourgeois.

Ptolema nous livre des chansons à la mélancolie rêveuse et dévoile non seulement les tempêtes intérieures vécues, mais aussi des chansons qui ramènent à une intime réalité universelle. Priscila quant à elle reste fidèle à ce qui lui tient à cœur: le rock, libérant une performance vocale de caractère accompagnée de sa guitare électrique.

univers foisonnant est tour à tour décrit par le biais du dessin, par des (auto-)portraits photographiques retravaillés, des poésies proches de la vie et des performances théâtrales poétiques.

Au vu des circonstances actuelles, nous vous prions de réserver vos places assises par e-mail à l'adresse bibliotheque@differdange.lu ou par téléphone au 58 77 1-1920.

ZIDANI - QUICHE TOUJOURS 9.3. | 20h | 34 €



Quiche toujours défend majoritairement les droits humains. Aussi, on y découvre des personnages merveilleusement interprétés qui nous content divers témoignages basés sur le concept des droits humains, le tout avec un texte fin, décalé et drôle. Des personnages, un jeu et une mise en scène absolument brillants, et une comédienne d'une immense générosité avec son public.

Synopsis du spectacle:

Zidani part en tournée et en profite pour faire son ménage du printemps... pour tous! Et c'est la révolution: Bordel total full cucina! Mais pas grave, Zidani *can do it!* Zidani vous propose un voyage sur la question à travers notre société du ménage sur fond de Diam's, Georgette Plana et Les Fashions Muslims. Pour elle, une chose est certaine, les droits des femmes (et des hommes!) ne devraient jamais s'arrêter aux frontières. Bref, une sorte de «soirée TupperWives», mais pas *desperate* dont vous ne sortirez pas indemne, mais bien *Aware!*

MIRAMAR | FRANKIE CHAVEZ & PEIXE 17.3. | 20h | 28 €



Frankie Chavez et Peixe sont Miramar, bien qu'ils viennent de différentes régions et aient des expériences différentes, ils sont unis par leur travail avec la guitare. À Differdange, ils présentent *Miramar*, l'album homonyme sorti début 2019.

La musique de Miramar est riche, sans jamais être excessive. Elle est cohérente, sans jamais être répétitive. C'est une route qui voyage de manière contemplative et qui parfois monte jusqu'au sommet de la plus haute montagne, se laisse maintenant aller, à cause de la chaleur paresseuse du désert, mais en prenant toujours le son de ces cordes qui résonnent dans différentes boîtes, avec ou sans électricité, et toujours comme si les deux ici ne faisaient qu'un.

DEUX 11.3. | 19h | COMPLET



Nina et Madeleine sont profondément amoureuses l'une de l'autre. Aux yeux de tous, elles ne sont que de simples voisines vivant au dernier étage de leur immeuble. Au quotidien, elles vont et viennent entre leurs deux appartements et partagent leurs vies ensemble. Personne ne les connaît vraiment, pas même Anne, la fille attentionnée de Madeleine. Jusqu'au jour où un événement tragique fait tout basculer...

La discussion après le film veut surtout viser les thèmes de la marginalisation des femmes dans les discours autour de l'homosexualité et les questions liées à l'âge, le coming-out, le vivre ensemble de couples gay au troisième âge, les thèmes croisés du couple gay, la santé et les soins au troisième âge, les maisons de retraite, la famille...

La discussion sera menée par Enrica Pianaro, représentante des Pink Ladies – Queer Women Luxembourg (un groupe de femmes qui organise diverses activités pour les femmes cis et trans qui aiment les femmes, qu'elles soient lesbiennes, bisexuelles, asexuées, queer ou en questionnement).

FARID CHAMEKH 1.4. | 20h | 15 €



C'est l'histoire d'un mec qui n'était pas destiné à faire ce qu'il fait aujourd'hui et qui ne se trouve jamais au bon endroit... C'est peut-être parce qu'il est originaire d'une province qu'on ne trouve même pas sur la carte météo?

De sa campagne natale, il n'aurait jamais dû se retrouver à Sao Paulo pour apprendre la capoeira ni obtenir un poste dans la fonction publique et encore moins jouer des sketches dans un hôpital psychiatrique...

Alors quand Jamel le sollicite pour la première partie de sa tournée et qu'il se retrouve devant François Hollande, Jean-Paul Belmondo ou Monica Bellucci, il regarde son parcours avec un certain étonnement... À l'approche de la quarantaine, il est peut-être temps d'essayer d'exploiter ses névroses et de mettre en avant son regard aiguisé sur la société et ses failles.

MARS!

25

#EXPOSITION

MAR 2.3. – MAR 23.3.
JOURNÉE INTERNATIONALE DES
DROITS DE LA FEMME



Centre-ville
Ville de Differdange

#CONFÉRENCE

MER 3.3. | 19h30
L'ART DISCUTE PHILOSOPHIE
LA PHILOSOPHIE À TRAVERS L'ART
MÉSOPOTAMIEN ET ÉGYPTIEN

Centre culturel Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

24

#EXPOSITION

JEU 4.3. – DIM 13.3.
LUN-SAM 10h-18h
ONE WOMAN'S SOUL
LUGDIVINE UNFER



Centre culturel Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#VIE ASSOCIATIVE

JEU 4.3. | 19h
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Hall O
Acomm Differdange

22

#EXPOSITION

VEN 5.3. – DIM 21.3.
MER-DIM 15h-19h
GAST HEUSCHLING
RÉTROSPECTIVE

Espace H₂O
Ville de Differdange
Réservation obligatoire: info@stadhaus.lu

#INFO

VEN 5.3. | 12h-15h
OPEN DOOR DAY

Campus LUNEX University à Oberkorn
LUNEX University
Réservation: study@lunex-university.net

#CONCERT

VEN 5.3. | 20h
THE STAGE IS HERS!
FERNANDA STANGE, GO BY BROOKS
ET PTOLEMEA



Centre culturel Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

Wir bitten Sie, sich vorab auf
den Internetseiten des Aalt Stadhaus
(stadhaus.lu) oder der Stadt Differdingen
(differdange.lu) über eine mögliche
Annullierung oder Verschiebung der
Events aufgrund der Corona-Pandemie
zu informieren.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

#LECTURE

SAM 6.3. | 11h30 & 14h
BIB FIR KIDS

Bibliothèque
Ville de Differdange
Réservations uniquement par téléphone
au 58 77 1-1920

#LECTURE

LUN 8.3. | 19h30
MIRIAM R. KRÜGER



Centre culturel Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

23

#VIE ASSOCIATIVE

LUN 8.3. | à pd 8h
GROSS KLEEDER- A
SCHONGSAMMLUNG

Differdange
Aide aux Enfants Handicapés
Et gi keng Tute méi ausgedeelt.

#COMEDIE

MAR 9.3. | 20h
ZIDANI
QUICHE TOUJOURS



Centre culturel Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#MARCHÉ

MAR 9.3. | 8h-12h
MARCHÉ MENSUEL

Centre-ville
Association des professionnels
des foires et marchés

#CINÉMA

JEU 11.3. | 19h
DEUX
UN FILM DE FILIPPO MENEGHETTI



Centre culturel Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#VIE ASSOCIATIVE

JEU 11.3. | 18h
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Hall O
Chorale Saint François d'Assise

#CONCERT

DIM 14.3. | 10h30
BLIND DATE
Centre culturel Aalt Stadhaus
École de musique de la Ville de Differdange

#POLITIQUE

MER 17.3. | 8h
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Hall O
Ville de Differdange

Nous vous demandons de vous
informer à l'avance sur les sites internet
de l'Aalt Stadhaus (stadhaus.lu) ou de la
Ville de Differdange (differdange.lu) d'une
éventuelle annulation ou report des
événements à cause de la pandémie
du coronavirus.

Merci beaucoup pour votre
compréhension.

#CONCERT

MER 17.3. | 20h
MIRAMAR
FRANKIE CHAVEZ & PEIXE

Centre culturel Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#CIRQUE

MAR 19.3. | 17h
SAM 20.3. & DIM 21.3.
14h & 16h
SPECTACLE EUROPÉEN

Parking Centre-ville
Cirque européen
8€ enfant et 12€ adulte
Sans animaux et règles sanitaires appliquées

#POLITIQUE

MAR 23.3. | 19h
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Hall O
LSAP Differdange

#THÉÂTRE

MAR 23.3. | 9h
MER 24.3. | 9h & 14h
EIN KÄNGURU WIE DU
MIT HERZ UND HIRN GEGEN
VORURTEILE VON ULRICH HUB

Centre culturel Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#CONCERT

SAM 27.3.
JAZZ DAYS LIGHT
Centre culturel Aalt Stadhaus
École de musique de la Ville de Differdange

#EXPOSITION

JEU 1.4. – DIM 25.4.
MER-DIM 15h-19h
MICHÈLE FRANK ET RENÉ WIROTH
INTERACTION

Espace H₂O
Ville de Differdange

#COMEDIE

JEU 1.4. | 20h
FARID CHAMEKH

Centre culturel Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#MARCHÉ

VEN 2.4. – DIM 4.4.
MARCHÉ DE L'OCCASION 2021

Place du marché Differdange
MC Black Wolves Differdange

EXPOSITION

Gast Heuschling Rétrospective

Cette exposition reprend les oeuvres de la vie d'artiste de Gast Heuschling depuis ses débuts jusqu'à aujourd'hui.

Gast Heuschling, né en 1934 à Luxembourg, vit et travaille à Differdange. Il a suivi des cours pendant deux années à l'atelier du professeur Foni Tissen et pendant cinq années à l'académie d'été où il se spécialisa en gravure, composition, peinture sur porcelaine et illustrations. Il a également suivi des cours au Lycée technique des arts et métiers. Il se qualifie néanmoins d'autodidacte.

Dû aux restrictions actuellement en place, nous vous prions de confirmer votre présence par e-mail à l'adresse info@stadhaus.lu ou par téléphone au 58 771-1900.

5-21 mars | Du mercredi au dimanche de 15h-19h
Espace H₂O à Oberkorn | Entrée libre



STEEL, WOOD, STONE & CO.

1^{er} Salon de la sculpture à Differdange

28-30 mai 2021 | Hall O à Oberkorn

À travers ce salon, la Ville de Differdange souhaite donner une plus grande visibilité aux artistes plasticiens et plus spécifiquement aux sculpteurs, qui sont en général moins présents dans les foires artistiques. Permettre d'exposer et de vendre leurs œuvres dans un cadre soigné sans commission sur les ventes, c'est le petit coup de pouce de la Ville aux artistes et galeristes touchés de plein fouet par la crise sanitaire.

Cette première édition du salon pourra accueillir une vingtaine de sculpteurs ou galeristes. Chaque participant se voit attribuer un espace d'une quinzaine de mètres carrés qu'il pourra aménager selon ses désirs. Les frais d'inscriptions pour les 3 journées se limitent à 200€ par emplacement pour les artistes indépendants et à 500€ pour les galeristes.

Nous avons relevé le pari de relancer l'achat d'œuvres d'art en nous basant sur un constat : une importante partie du public potentiellement intéressé par l'art n'ose pas toujours pousser les portes des galeries ou des lieux consacrés. Le Salon de la sculpture s'est donc forgé autour de deux concepts : accessibilité et convivialité. Il s'agit de créer une vraie rencontre entre les artistes et le public autour de la vente d'œuvres de qualité.

Informations supplémentaires et inscriptions jusqu'au 25 avril 2021 sur rejane.nennig@differdange.lu



AIDE AUX ENFANTS HANDICAPÉS

Grouss Kleeder- a Schong- sammlung

E Méindeg, den 8. März 2021 zu Déifferdeng, Fousbann, Uewerkuer, Nidderkuer a Lasauvage.

D'Kleeder an d'Schong sollen a Plastikssäck virun d'Hausdier gestallt ginn, wou se vun 8 Auer u per Camion ofgehooll ginn. D'Leit sinn gebieden, neutral Säck ze huelen, well Aide aux Enfants Handicapés deelt keng Tute méi aus. D'Plastikssäck wannechgelift net schonn den Owend virdrun erausstellen.

Dës Aktioun ass zu Gonschte vun den handicapéierten a mannebeméttelte Kanner aus eisem Land.

Dir kënnt och d'ganzt Joer iwwer Är Kleeder a Schong an eis wäiss Container bréngen. Eng Lëscht mat de Standuerter an Ärer Géigend fannt Dir op www.aehgd.lu.

CONTACT

Aide aux Enfants Handicapés
T. 621 666 554 | 621 811 222
info@aehgd.lu



SAMEDI 27.03.21

Jazz Days "light"

Une journée entière dédiée au jazz et aux styles musicaux modernes, avec des cours d'écoute, de théorie, d'histoire et des workshops d'instruments (chant, guitare, basse, claviers, batterie) sur des sujets spécifiques.

Les leçons seront assurées par les enseignants des styles modernes des écoles de musique de Differdange et de Pétange. La journée s'achève sur un concert d'enseignants se regroupant dans différentes formations, présentant un répertoire varié et plein de couleurs et impulsions.

PROGRAMMATION

- 10h-13h: Cours de théorie, histoire et écoute (Grande Salle)
- 14h-17h: Workshops d'instruments (Salles de l'école de musique)
- 17h30-18h30: Soundcheck ouvert et commenté
- 19h-20h: Concert de clôture

La programmation détaillée sera visible sur le site de l'École de Musique de Differdange et la page Facebook à partir du lundi 1^{er} mars 2021.

Les places des workshops sont limitées. Réservation obligatoire en ligne à partir du 15 mars (liens bientôt disponibles).

Attention, l'évènement est réservé aux élèves des écoles de musique.

EXPOSITION

One woman's soul Lugdivine Unfer

« Qui suis-je? Une femme, une âme. Je suis à la recherche de cette combinaison parfaite, un alignement entre mon esprit, mon corps et ma vision... le chemin de toute une vie au cours de laquelle j'accepte et accueille cette dualité perpétuelle qui se présente à moi sous diverses formes. Ying et Yang, bien et mal, noir et blanc: impossible de les dissocier. C'est en cela que réside toute la richesse de l'être humain, de ses émotions et de ses sentiments. »

Cette exposition photographique intitulée *One Woman's Soul* a pour vocation de mettre en lumière la beauté de l'âme – la beauté de la femme en pleine introspection. *One Woman's Soul* est présentée par la photographe autodidacte Lugdivine Unfer. Le sujet principal de cette exposition n'est autre que l'artiste Priscila Da Costa, leader du groupe de musique luxembourgeois Ptolema, qui a choisi cette date clé pour présenter son nouvel album *Maze*.

La chanteuse et la photographe collaborent depuis plusieurs années maintenant et aiment partager leurs expériences de vie en tant que femmes. Dans leurs parcours respectifs, Priscila et Lugdivine se retrouvent et chaque échange est source de créativité. La série de clichés proposée dans cette exposition représente une évolution, artistiquement et humainement parlant: un focus sur Maze avec des émotions pures et contrastées.

4-13 mars | Du lundi au samedi de 10h-18h
Aalt Stadhaus, Foyer 1^{er} étage | Entrée libre



© Lugdivine Unfer

JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES

Affichons l'égalité

Pendant le mois de mars, rendons les femmes plus visibles!

ACTION SYMBOLIQUE

Proposée par le Conseil national des femmes aux administrations communales du Luxembourg (avec le Syvicol et le soutien du ministère de l'Égalité entre les Femmes et les Hommes). Le taux de pourcentage des rues au Luxembourg portant un nom de femme s'élève à 2,2 % tandis que le pourcentage des rues portant un nom d'homme se situe autour des 17 % pour l'année 2020.

OBJECTIF

L'action symbolique veut sensibiliser à la fois les responsables politiques communaux et le grand public à augmenter la visibilité des femmes méritantes dans l'espace public. Ainsi certaines rues portant des noms d'homme sont dénommées symboliquement et temporairement par des noms de femmes.

UNE ACTION SYMBOLIQUE MAIS...

L'objectif à long terme, sera bien sûr de dénommer davantage de nouvelles rues, de nouveaux bâtiments ou de places publiques d'après des femmes.

Action mise en place par la commission à l'égalité entre femmes et hommes et le service à l'égalité des chances.



WELTFRAUENTAG

Frauen vor der Linse

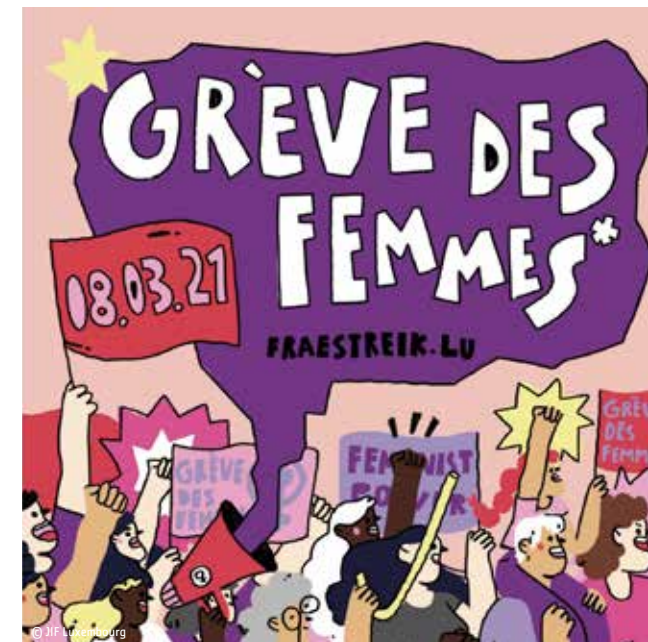
Im Zusammenhang mit dem Internationalen Frauentag hat die Abteilung für Chancengleichheit der Stadt Differdingen zudem eine Open-Air-Fotoausstellung der Differdinger Fotografin Nathalie Flenghi organisiert.

Die Ausstellung, die vom 3. bis 23. März in Bushaltestellen im Differdinger Zentrum zu sehen ist, zeigt Porträts von hiesigen Frauen jeden Alters, aus unterschiedlichen Berufen und kulturellen Hintergründen. Das Ziel des Projektes: die berufliche und kulturelle Vielfalt der Frauen hervorzuheben sowie bekannte und weniger bekannte Frauen zu porträtieren.



© Nathalie Flenghi

Weitere Events zur Themenwoche „Woman in March“ anlässlich des Weltfrauentages finden Sie auch unter:
www.stadhaus.lu & www.differdange.lu.



FRAESTREIK 2021

Frauen vereinigt euch

Der erste Luxemburger Frauen*streik 2020 und die Pandemie haben die Pflegearbeit, die vor allem von Frauen geleistet wird, ins Rampenlicht gerückt. Aber in Sachen Gleichberechtigung hat sich kaum etwas verbessert. Die Lohnungleichheit besteht weiterhin, die Arbeitsbedingungen haben sich nicht verbessert und bei der unbezahlten Arbeit hat sich vieles sogar noch verschlimmert.

Der diesjährige Frauen*streik findet am Internationalen Frauentag, am 8. März, statt. Die Forderungen sind aktueller denn je. Die Corona-Krise hat viele Themen hervorgehoben, die bereits von feministischen Organisationen angesprochen wurden: Pflegearbeit und andere Tätigkeiten, die hauptsächlich von Frauen geleistet werden, wurden als „systemrelevant“ anerkannt.

Jetzt ist es an der Zeit vom Applaus zum konkreten Handeln überzugehen. Der Kampf um Gleichberechtigung geht weiter – schließ dich der Bewegung „Fraestreik“, organisiert von der Plattform JIF, an!

12-13:30 Uhr | Online-Veranstaltung
17 Uhr | Demo vom hauptstädtischen Bahnhof bis zum Place d'Armes (Das Tragen einer Schutzmaske und das Einhalten der Abstandsregelung sind Pflicht!)

Mehr unter: www.fraestreik.lu



JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME

Le mot de la bourgmestre

« Pour célébrer comme il se doit la Journée internationale de la femme le 8 mars, la Ville de Differdange va organiser une série d'événements tels qu'une exposition de portraits de femmes à travers la ville, un film, des concerts, un *one woman show*, une soirée de lecture... J'espère que vous serez nombreux à y assister.

En tant que première femme bourgmestre de Differdange, je suis consciente de la portée symbolique du 8 mars. Mais s'assurer que les droits acquis au fil des décennies restent garantis est un combat de tous les jours. C'est pourquoi il me tient à cœur de lancer un message à toutes les jeunes filles : continuez chaque jour à aller de l'avant en veillant à l'image que vous donnez de vous et de votre corps – notamment sur les réseaux sociaux. Ceci pour ne pas faire le jeu de ceux qui voudraient nous réduire à des femmes-objets.

Je veux aussi profiter de l'occasion pour encourager toutes les femmes à se lancer dans la vie politique. La politique est un monde qui a longtemps été dominé par les hommes. Or je suis convaincue qu'il a plus que jamais besoin de la sensibilité féminine que nous pouvons lui apporter.

Défendez vos droits. Faites valoir vos convictions. En un mot : engagez-vous ! »

Christiane Brassel-Rausch
Première femme bourgmestre de la Ville de Differdange

FR
539

CLUB SENIOR PRËNZEBIERG

Projet Gaart: Natur erliewen

Ëmmer méindes vu 17:00 bis 19:00 Auer

Dir sidd frou mat Blummen, Uebst a Geméis an Dir schafft gären am Gaart? Da sidd Dir bei eis richtig. Eise Gaardeprojet geet a seng 3. Phas. Vum 22. Mäerz u kënn Der nees gemeinsam mat eis am Gaart wudderen. Mir sichen deemno ëmmer nach Leit, déi vun dësem Projet begeeschtert sinn, a Loscht hunn, iwwert e längeren Zäitraum mat eis gemeinsam am Gaart ze schaffen an de Projet ze developpéieren, fir dass dat Ganzt nees e Succès gëtt. Sidd Der interesséiert, da mëllt Iech am Club Senior. De Projet fänkt Enn Mäerz un an hält am Oktober op.

Informatiounsowend am Gaart:
Méindes, den 22. Mäerz um 17.00 Auer
Gratis



BABYPLUS Differdange

Ein Projekt der Gemeinde Differdingen in Zusammenarbeit mit dem gemeinnützigen Verein Initiativ Liewensufank

- für alle Familien in der Gemeinde Differdingen, die ein Baby erwarten oder bekommen haben
- **kostenlose Information, Beratung und Begleitung rund ums Baby im ersten Lebensjahr**
- bei Ihnen zu Hause oder im Beratungsraum in Differdingen
- kompetent, einfühlsam und mehrsprachig (lux., dt., frz, port., engl.)
- diese Dienstleistung ist nicht obligatorisch

Für weitere Informationen und Terminvereinbarungen können Sie uns eine Nachricht hinterlassen. Wir rufen Sie zurück.

Un projet de la commune de Differdange en collaboration avec l'association Initiativ Liewensufank ASBL

- S'adresse à toutes les familles de la commune de Differdange, qui attendent ou viennent d'avoir un bébé.
- **Information, consultation et suivi gratuits concernant le bébé dans sa première année de vie.**
- À votre domicile ou dans le bureau de consultation à Differdange.
- Compétent, sensible, multilingue (lux., all., fr., port., angl.).
- Ce service n'est pas obligatoire.

Pour de plus amples renseignements ou pour fixer un rendez-vous, veuillez nous laisser un message. Nous allons vous rappeler de suite.

Um projeto da câmara municipal de Differdange em colaboração com a Initiativ Liewensufank a.s.b.l.

- para todas as famílias residentes em Differdange que esperam, ou tiveram, um bebé
- **informações gratuitas, aconselhamento e acompanhamento durante o primeiro ano de vida do bebé**
- em sua casa ou no gabinete de aconselhamento em Differdange
- competência, sensibilidade e multilinguismo (lux., ale., fr., port., ingl.)
- este serviço não é obrigatório

Para mais informações e marcação de encontros, solicitamos que deixem uma mensagem. Nós vamos contactá-los o mais depressa possível.



Einschreibung ONLINE Scannen Sie dafür diesen QR-Code mit Ihrem Telefon

Inscription EN LIGNE Scannez ce QR-code avec votre téléphone

Inscrição ONLINE Digitalize este código QR com o seu telefone



INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

Tél.: 58 77 1 - 5858 • E-mail: babyplus@differdange.lu

ÉCOLE PRIVÉE MARIE-CONSOLATRICE (EPMC)

PORTES OUVERTES

L'École Privée Marie-Consolatrice (EPMC), seul lycée réservé aux filles dans le sud du pays, invite cette année à des portes ouvertes sous forme de visites individuelles sur rendez-vous, ainsi que des portes ouvertes virtuelles.

L'EPMC organise cette année des visites individuelles en présentiel pour les parents et élèves intéressés, du lundi 8 mars au vendredi 12 mars de 16h à 20h, ainsi que le samedi 13 mars de 10h à 15h. Afin de pouvoir respecter les mesures d'hygiène et ainsi de découvrir les installations de l'école en toute sécurité, les parents et élèves intéressés sont invités à s'inscrire au +352 57 12 57 ou à envoyer un e-mail à info@epmc.lu.

Pour toutes celles et ceux qui préfèrent s'informer sur l'école et l'encadrement offert depuis le confort de leur domicile, l'EPMC organise à nouveau des portes ouvertes virtuelles. Au programme : une série de webinars en trois langues les 2, 3 et 4 mars, deux vidéos de visite virtuelle ainsi qu'une présentation en ligne.

La série de **webinars** a donné la possibilité aux futures élèves et à leurs parents de rencontrer le personnel de l'EPMC et de leur poser des questions tout au long de la présentation. Les personnes intéressées n'ayant pas eu l'occasion d'y assister peuvent revoir les webinars en luxembourgeois, en français ou en portugais en replay sur www.epmc.lu.

Les **vidéos de visite virtuelle** permettent de rencontrer différents professeurs et élèves et de découvrir avec eux les locaux et l'équipement de l'EPMC: classes iPad, salles de classe, salles de sport et de fitness...

Une **présentation** sous forme de diaporama reprend aussi toutes les informations relatives au programme d'éducation et d'encadrement à l'EPMC. Tout comme les vidéos, elle est également visible sur le site www.epmc.lu.

PORTES OUVERTES
VISITES INDIVIDUELLES
DU 8 AU 13 MARS
PRENEZ RENDEZ-VOUS !

marie
consolatrice
école privée
pour jeunes filles



PORTES OUVERTES VIRTUELLES
SUR EPMC.LU

WEBINARS
REPLAYS DE NOS
WEBINARS EN 3 LANGUES
À REVOIR SUR WWW.EPMC.LU !
VIDÉOS DE VISITE VIRTUELLE
PRÉSENTATION EN LIGNE

INSCRIPTIONS ANNÉE
SCOLAIRE 2021/2022
OUVERTES !

elisabeth
am sozialen dëngscht zu lëtzebuerg

Mon école. Mon envol.

101, rue de Luxembourg / L-4221 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 57 12 57-1 / facebook.com/epmc.esch
info@epmc.lu / www.epmc.lu

INSCRIPTIONS

École Privée Marie-Consolatrice
T. 57 12 57-1 | info@epmc.lu



OFFICE SOCIAL

Allocation de solidarité 2021

À partir du 15 mars 2021, les demandes pour l'allocation de solidarité communale pour l'année 2021 pourront être introduites.

Les formulaires de demandes avec les explications et le barème pourront alors être téléchargés sur le site internet de la commune www.differdange.lu ou être récupérés auprès de l'office social de Differdange au centre médico-social, au 23, Grand-rue, 1^{er} étage.

CONTACT

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez contacter les numéros 58 77 1-1550 / -1551 / -1552



FONDS DU LOGEMENT

Mise sur le marché du Miwwelchen

Le Fonds du logement a procédé à la mise sur le marché d'une nouvelle résidence sise place des Alliés à Differdange.

Construite sur 2 niveaux, la résidence comprend 12 logements de 50 m² à 80 m² destinés à de jeunes familles, et 16 logements de 55 m² à 83 m² réservés aux personnes âgées. Chaque logement dispose d'une loggia spacieuse et les habitants pourront également profiter d'une terrasse commune de +/- 90 m², en toiture. Le rez-de-chaussée sera, quant à lui, réservé aux commerces.

L'ensemble du projet, de classe énergétique A/B/A, est réservé à la location.

CONTACT

Fonds du logement | Service Relations Publiques
T. 26 26 44 -1
relations-publiques@fondsdulogement.lu
www.fondsdulogement.lu



NOUVEAU VISAGE

Neit Gesiicht

MARIA AGOSTINO

Maria Agostino est responsable du service des sports de la Ville de Differdange depuis le 1^{er} février 2021. Aujourd'hui âgée de 44 ans, elle a fréquenté le Lycée technique Mathias-Adam avant de travailler pendant 24 ans au service des citoyens de la commune de Pétange, dont elle était la responsable. Récemment, elle a dû quitter ce poste après s'être lancée dans une carrière politique et avoir fait son entrée au conseil communal de Pétange.

Au sein du service des sports de Differdange, Maria gère une équipe de quarante personnes et se charge entre autres de la coordination entre les clubs sportifs et l'administration communale. Elle dit apprécier ses nouvelles missions – surtout leur diversité.

Maria est également instructrice de Zumba pour l'association *ZChicas*, qu'elle a cofondée il y a dix ans. Pendant 16 ans, elle a aussi fait partie du club de gymnastique differdangeois Flic-Flac en tant que gymnaste et juge. Elle fait aussi partie de la célèbre équipe de *Käpt'n Ända a Matrous K1000*.

Mère de deux grands enfants, elle vit en couple, et aime cuisiner et faire du sport.

AKTIOUN PÄIPERLEK 2021

Paquet gratuit de vivaces à papillons pour votre jardin

Dans le cadre de l'Aktioun Päiperlek, SICONA a choisi six vivaces avec une valeur particulière comme plantes nectarifères pour les papillons. Vous pouvez dès maintenant commander un jeu de ces plantes gratuitement auprès du SICONA.

Appelez-nous au 26 30 36 25 ou écrivez-nous un message à corinne.camusel@sicon.lu avec votre nom, adresse, numéro de téléphone et l'objet « Commande de plantes vivaces ». N'oubliez pas de nous indiquer l'endroit où vous voulez retirer vos plantes. La distribution sera faite début mai sur les sites suivants de 17h à 19h30:

- 4.5.2021: Schiffflange, Parking Hall polyvalent, rue Denis Netgen
- 4.5.2021: Bissen, Parking commune, 1, rue des Moulins
- 4.5.2021: Olm, Parking SICONA, 12, rue de Capellen

Et du 5–7.5.2021 de 8h–12h et de 13h–16h30, dans les bureaux du SICONA, à Olm. Tout changement d'horaire dû à la situation sanitaire vous sera notifié ultérieurement, si nécessaire.



CHANGER L'EAU DES FLEURS DE VALÉRIE PERRIN

Auteur: Valérie Perrin | Disponible en français, allemand et anglais

Violette Toussaint est garde-cimetière dans une petite ville de Bourgogne. Les gens de passage et les habitués viennent se confier et se réchauffer dans sa loge. Avec la petite équipe de fossoyeurs et le jeune curé, elle forme une famille décalée. Mais quels événements ont mené Violette dans cet univers où le tragique et le cocasse s'entremêlent? Ce roman est un hymne au merveilleux des choses simples.

MEDIATHÈQUE

COUP DE CŒUR DE LA BIBLIOTHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de cœur du mois, à destination de tous. Les livres ainsi que les films proposés dans cette rubrique sont disponibles dans les locaux de la bibliothèque.

KURSK

Verfügbar in englischer und deutscher Sprache | Basierend auf wahren Begebenheiten

Als am 10. August 2000 das russische U-Boot K-141 Kursk zu einem Manöver der russischen Nordflotte in der Barentssee ausläuft, befinden sich 118 Besatzungsmitglieder an Bord. Schon am zweiten Tag der Übung kommt es bei einer Explosion zur Katastrophe. Die Schäden sind so stark, dass die Kursk auf den Meeresboden sinkt. Von der Besatzung können sich nur 23 Männer in einen intakten Abschnitt des Bootes retten. Während die russische Regierung aus Angst vor Spionage und einem Ansehensverlust jede Hilfe verweigert, kämpfen die Angehörigen der Besatzungsmitglieder um Aufklärung. Doch die russische Regierung bleibt stur und für die Überlebenden beginnt ein beisspielsloser Kampf um Leben und Tod.



Bibliothèque

38, avenue Charlotte | L-4530 Differdange
T. +352 58 77 1-1900 | www.stadhaus.lu

La durée de la location est d'une semaine pour les DVD et de 4 semaines à 6 semaines pour les livres. Nos services seront à votre disposition pour tout complément d'information.

Texte & choix des photos: Armand Logelin-Simon

PIÈCES À L'APPUI

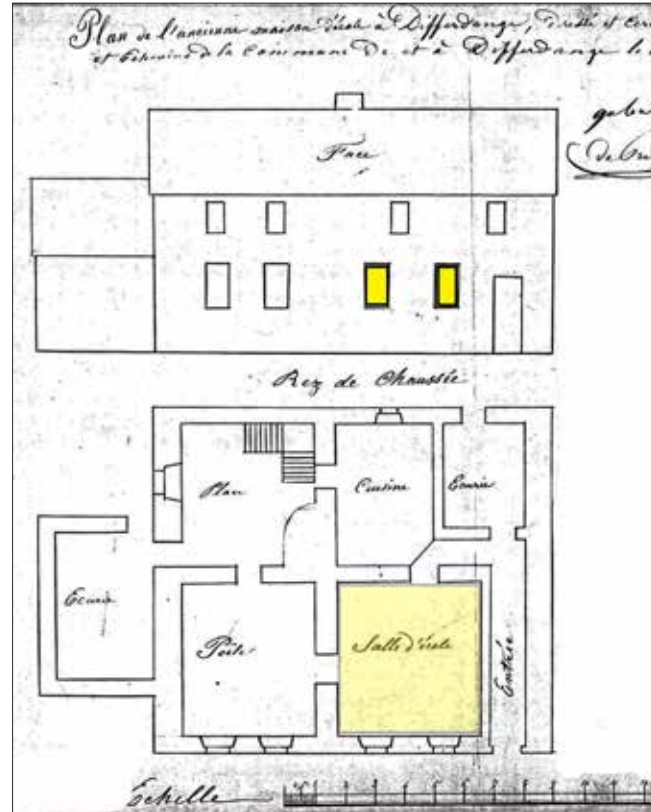
XXVI. LA PREMIÈRE ÉCOLE COMMUNALE DE DIFFERDANGE

L'école de Differdange, que le maire Anne-Joseph de Gerlache faisait rénover en 1809¹, se trouvait au lieu-dit *Kéizap*, à l'angle sud-ouest des rues Nicolas et Victor Hugo. Il s'agissait d'une maison à 2 travées, avec une façade longue de 13 mètres. Au rez-de-chaussée, chacune des deux pièces de devant, utilisées comme salle de classe respectivement comme bureau de mairie, était illuminée par deux fenêtres. Côté sud, le corridor d'entrée donnait sur une écurie et une cuisine. À gauche de la cuisine, il y avait une sorte de grangette sur laquelle empiétait le cul-de-four. On traversait cette pièce pour atteindre les escaliers. Une seconde écurie flanquait le pignon nord, avec un retrait de la rue d'environ deux mètres. À l'étage se trouvaient les chambres du vicaire. Cet habitant était aux ordres du curé d'Oberkorn². Il lisait les messes dans la vieille chapelle qui existait au *Kéizap* depuis 1675.



La rue Victor Hugo, anciennement « Kéizap ».

La paroisse céda un tiers des droits de propriété du bâtiment à la commune et régla ainsi sa part dans les frais de la restauration de 1809.



Extrait du plan de la première école communale de Differdange (ANLux: G 522).

L'initiative prise pour améliorer les conditions d'enseignement n'empêcha pas le préfet d'interdire la réouverture de la salle de classe. Selon lui, le maître d'école Dominique Weber n'était pas suffisamment qualifié! Le conseil communal fut incité à engager un instituteur qui aurait au moins manifesté son souhait de perfectionner ses connaissances au Collège à Luxembourg. Ce n'était pas le cas du « titulaire » en place. Weber n'instruisait les enfants que pendant l'hiver, sans aucun engagement ni titre, mais à la satisfaction générale des paysans qui le payaient. Le vicaire local, piètrement rémunéré,

ne voulait pas prendre la relève et ficha le camp. Il se sentait déjà débordé, à cause de l'éloignement de l'église paroissiale d'Oberkorn et se plaignait sans cesse du mauvais état des chemins qu'il devait emprunter pour rejoindre le curé. Le conseil communal reçut l'autorisation préfectorale d'élire un nouveau chapelain, mais le maire hésita, parce qu'on aurait dû lui garantir un salaire annuel d'au moins cinq cents francs. Il était impossible d'en trouver un au rabais car, en ces années postrévolutionnaires, il y avait une pénurie d'ecclésiastiques³.

Nous ignorons si Dominique Weber continuait à enseigner clandestinement, ou si un vicaire fut engagé malgré tout, pour assurer un enseignement de base, jusqu'à l'arrivée d'Adrien Schaus. Schaus fut le premier instituteur digne de ce titre, mais les attentes placées en lui ne devaient pas être élevées.

Des 62 pères qui déclaraient la naissance d'un enfant à l'officier de l'état civil, en 1817, 34 ne savaient ni lire ni écrire⁴.

Revenons au bâtiment d'école. L'unique salle de classe mesurait 25 mètres carrés, alors qu'il y avait en moyenne 140 élèves par an pour la fréquenter! Cela en dit long sur le peu d'importance que l'enseignement scolaire avait à cette époque. Les enfants n'étaient envoyés à l'école que si les parents n'avaient pas d'autres besoins à leur imposer.

Le 6 novembre 1820, un incendie ravagea l'école. Le Jury temporaire pour l'Instruction moyenne et primaire, créé par Guillaume Ier, exigea aussitôt la démolition complète des ruines et la construction d'un bâtiment moderne. Mais Gabriel baron de Soleuvre, en tant que bourgmestre de Differdange, ne tenait pas compte des exigences du Jury et chargea les artisans locaux du rétablissement de la bâtisse, dans son état d'origine. Il justifia sa décision par la pression que les habitants exercèrent sur lui pour sauver les restes de cette maison avant l'hiver. Le Jury résolut de fermer les yeux, « pour cette fois ». Ne voulant pas participer aux frais, la paroisse d'Oberkorn renonça aux droits de propriété qu'elle avait encore sur le bâtiment.

Au printemps 1823, Adrien Schaus et son collègue Jean-Pierre Oelberg⁵ de Niederkorn se payaient des cours au pensionnat de l'école-modèle à Luxembourg, pour devenir de vrais instituteurs primaires. Le gouvernement leur versa

une prime d'encouragement qui couvrit une partie de leurs frais. Il faut croire qu'Adrien Schaus misât alors sur la formation continue, puisque le vicaire Jean Schlösser reprit l'école de Differdange, en novembre 1824. Il enseignait la lecture à raison de 23 ½ florins par enfant. Avec l'écriture en plus, les parents déboursaient 38 florins. L'administration communale réglait l'apprentissage de la lecture à 28 gosses indigents. 146 élèves étaient en âge de fréquenter la classe du vicaire. Ceux qui se donnaient la peine de venir devaient apporter des bûches pour le chauffage. L'année suivante, le collège échevinal diminuât les gages du vicaire, vu qu'il comptait désormais 180 écoliers et donc davantage de parents solvables. Agacée, la Commission d'Instruction gouvernementale réprimanda vertement le collège échevinal pour sa politique scolaire radine.

L'année suivante, Adrien Schaus était de retour. Une circulaire gouvernementale, obligea l'administration communale de lui fournir un jeu complet de poids et mesures décimaux.

Peu après, le collège échevinal voulait se défaire de lui, pour un motif futile, et réengager le vicaire Jean Schlösser qui s'avérerait moins onéreux. Jean-Baptiste Gellé, président de la Commission d'Instruction, prit la défense de l'instituteur :

« Ce n'est pas à l'instituteur qu'on peut s'en prendre, car il ne manque ni de zèle ni de capacité ; mais il est trop restreint, trop gêné dans son école pour qu'il puisse enseigner méthodiquement et faire ainsi les progrès désirables ».

Le haut fonctionnaire jeta régulièrement un coup d'œil sévère sur les affaires differdangeoises. Il reprochait au conseil communal de gêner le développement physique et intellectuel des enfants en les obligeant « de respirer pendant des journées entières » dans un local trop exigu.

Quand la Révolution belge éclata en 1830, le baron de Soleuvre ne réussit pas à se maintenir aux fonctions de bourgmestre. En participant à la révolte, les patriotes de notre commune le chassèrent de son siège. Ils démissionnèrent aussi l'instituteur, en raison de son positionnement progouvernemental.

³ ANLux. : B 493.

⁴ Differdange sous le Régime français 1795-1815, Amitiés Françaises Differdange, 1981.

⁵ Adrien Schaus était le fils d'un tonnelier de Differdange. Il épousa Marie Oelberg, la sœur de son collègue Jean-Pierre Oelberg, le 21 avril 1838.

MÄIN DÉIFFERDENG



Dans le cadre du concours *Mäin Déifferdeng*, nous lançons une action publique pour les adeptes d'Instagram, où tu peux publier des photos avec #maindeifferdeng. Tous les mois, nous choisissons une photo parmi celles publiées. Le photographe remportera un cadeau.

Ce mois ci: Félicitations à @finley.thegoodchoice

Plus d'informations sur le concours sur www.differdange.lu

Mir hunn eis bestuet!



26.2.2020
LONGEFAY Nicolas Pierre André &
ZAMIATINA Anna



FÉVRIER EN PHOTOS



01 Chantier au Thilleberg 02 Stand-up Comedy « Tous sur scène » à l'Aalt Stadhaus 03 Vernissage de l'exposition « waasserFest » du cercle artistique ARC Kënschtlerkrees au Espace H₂O 04 Performance en cadre de l'exposition « waasserFest » à l'Espace H₂O

WIR BEREITETEN UNS VOR

Entdecken Sie im DIFFMAG nach und nach die spannenden Projekte einer multikulturellen Region: In dieser Ausgabe stellen wir Ihnen zwei luxemburgische Projekte von Esch2022 vor.

Um Ball

„Um Ball“ ist ein Dokumentarfilm von Tessy Troes und Rick Schmitz über die Entwicklung der Frauen-Fußballliga in Luxemburg über einen Zeitraum von 50 Jahren. Vier Mannschaften kämpften damals 1972 um den Meistertitel, mittlerweile sind nicht weniger als 36 Frauenmannschaften in Luxemburg angemeldet.

Der Film erzählt die Geschichte von den Anfängen des Frauenfußballs in den 70er Jahren. Unter dem Einfluss von Frankreich, Deutschland und England fanden sich auch in Luxemburg Frauen zusammen, um Fußball zu spielen. Die 80er Jahre wurden von einer Niederkorner Mannschaft dominiert, die zeitweise im Ausland spielen musste, da es keine Konkurrenz mehr in Luxemburg gab. In den 90er Jahren kam dann eine neue Welle an motivierten Personen, die neue Vereine gründeten und bis Anfang der 2000er wurde eine erste Nationalmannschaft gegründet.

Im Laufe der Jahre hat es immer wieder Frauen gegeben, die versucht haben, sich im Ausland zu etablieren. Wie sieht es heute aus? Können die Spielerinnen und Mannschaften auf der internationalen Bühne mithalten? Was muss sich nach 50 Jahren ändern?

50 Jahre Frauenfußball bedeuten lange Wege, wenig materielle und finanzielle Unterstützung und Diskriminierung. 50 Jahre Frauenfußball bedeutet aber auch, dass die Menschen auf und neben dem Spielfeld, die sich immer wieder selbst erfinden und das machen, worauf sie Lust haben.

Für den Dokumentarfilm suchen wir Personen, die im Frauenfußball aktiv waren oder sind und Lust haben, ihre Geschichte, mit oder ohne Kamera, zu erzählen. Wenn Sie noch Fotos, Videos, Trikots oder anderes Material aus der Vergangenheit haben, können Sie gerne die Projektverantwortlichen unter unedeuxasbl@gmail.com oder +352 691 813 536 kontaktieren.

Das Projekt wird unterstützt von Esch2022, von der nationalen Stiftung „Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse“, vom Ministerium für Gleichstellung von Frauen und Männer, vom Film Fund Luxemburg und von der Gemeinde Differdingen.

Nomadic Island

Im Sommer wird das „Carreau de la mine“ in Lasauvage in eine künstlerische Residenz „Nomadic Island“ umgewandelt, die zum Nachdenken über die wachsenden Schwierigkeiten unserer Gesellschaft mit ihrem aktuellen, auf Überkonsum basierenden Lebensstil anregen soll.

Für einen Zeitraum von drei Wochen bietet diese experimentelle Plattform Räume für Kreation und Austausch, in denen Synergien rund um das Thema alternative Lebens- und Arbeitsformen entstehen werden. Das Projekt ruft zur aktiven Teilnahme auf, sowohl bei der Produktion von Kunstwerken als auch bei der Aufrechterhaltung einer Betriebsgemeinschaft, in der jeder seinen eigenen Beitrag zur Logistik unter gesellschaftskritischer Führung sicherstellt.

Auch wenn in weiten Teilen der Gesellschaft ein Bewusstsein für die negativen Auswirkungen dieses Überkonsums auf unsere Umwelt entstanden ist, gibt es immer noch viele offene Fragen, was getan werden kann, um diesen negativen Auswirkungen entgegenzuwirken. Während die Sensibilisierung für unseren Lebensstandard und den sozialen und ökologischen Fußabdruck, den wir hinterlassen, eines der Ziele dieses Experiments ist, zielt die Existenz dieser temporären Gemeinschaft darauf ab, das Bewusstsein für mögliche innovative Lebensstile mit geringer Umweltbelastung zu schärfen und die Aussicht auf eine nachhaltigere Existenz aus verschiedenen Perspektiven zu betonen: sozial, wirtschaftlich, ökologisch und kulturell.

- Wie kann Kunst die aktuellen gesellschaftlichen Probleme reflektieren?
- Wie kann ein Kunstwerk Konzepte vorschlagen, die zu nachhaltigeren Lebens- und Arbeitsweisen führen?
- Welche künstlerischen Überlegungen würden uns ermutigen, die Herausforderungen der heutigen Gesellschaft zu meistern?
- Wie können wir mit den moralischen Problemen umgehen, die durch den Unterschied im Konsumgrad zwischen der westlichen postindustriellen Gesellschaft, den Entwicklungsländern oder den Ländern, die unter Armut leiden, entstehen?

Künstleraussschreibung

Zeitraum: 18.7.2022–8.8.2022

Anmeldeschluss: 15. April 2021

Auswahl: 31. Mai 2021

Ort: „Carreau de la mine“ in Lasauvage, Differdingen

Wenn Sie Fragen oder Anregungen zum Projekt haben, wenden Sie sich bitte an contact@nomadic-island.com oder besuchen Sie www.nomadic-island.com für weitere Informationen zur Künstleraussschreibung.

VACCINATIONS CONTRE LA COVID-19

SOUTIEN AUX PERSONNES À PARTIR DE SOIXANTE ANS

Vous avez soixante ans ou plus et vous avez été invités par courrier à être vaccinés contre la COVID-19 ?

Transport

Nous vous prions d'utiliser un des moyens de transport suivants si cela est possible :

- Si vous avez une carte Adapto, merci d'utiliser le bus Adapto pour vous rendre au centre de vaccination ;
- Si vous pouvez vous rendre au centre de vaccination avec un membre de votre famille, profitez-en ;
- Si vous bénéficiez des prestations d'une assurance dépendance et disposez d'un service de soins s'occupant de vous, contactez-le pour être accompagné au centre de vaccination ;
- Si vous êtes mobiles, merci d'utiliser les transports en commun ou votre propre véhicule.

Pour les personnes n'ayant pas d'autre possibilité, la commune propose de les conduire gratuitement au centre de vaccination de Belval en bus sur appel Dinola. Dans ce cas, veuillez contacter notre service des seniors au 58 77 1-1301. Pour des raisons logistiques, notre service Senior Plus prendra rendez-vous au centre de vaccination pour vous, et vous y conduira et vous ramènera en Dinola gratuitement. Le transport au centre de vaccination en Dinola aura lieu exclusivement les mardis, mercredis et vendredis. Vous ne pouvez pas choisir l'horaire du rendez-vous.

Inscription

Le cas échéant, la Ville de Differdange est là pour vous si vous avez besoin d'un soutien administratif lors de l'inscription à votre rendez-vous de vaccination. Vous pouvez vous adresser à notre service Senior Plus au 58 77 1-1301.

Il est important d'attendre que le ministère de la Santé vous ait informé du moment et de l'endroit où vous pouvez vous faire vacciner.

Contact

Service Senior Plus
Tél. : 58 77 1-1301
seniorplus@differdange.lu

CLUB SENIOR PRÉNZEBIERG

PROJET JARDIN : VIVRE LA NATURE

Tous les lundis de 17 h à 19 h

Vous aimez les fleurs, les fruits et les légumes et vous aimez travailler au jardin ? Alors vous êtes au bon endroit chez nous. Notre projet « jardin » entre dans sa troisième phase. À partir du 22 mars, vous pourrez de nouveau bêcher, semer et planter dans notre potager. Nous cherchons encore des personnes enthousiastes pour travailler avec nous dans le jardin sur une longue période et pour faire avancer ce projet afin qu'il soit de nouveau couronné de succès. Si vous êtes intéressés, veuillez vous inscrire au club. Le projet redémarre fin mars et prendra fin en octobre.

Soirée d'information au jardin :
lundi, le 22 mars à 17 h
Gratuit

GRAVITY

Vente aux enchères Faites une offre !

- Dans le coeur de Differdange
- Deux duplex et deux triplex
- Aux 16^e, 17^e, 18^e étages d'une tour moderne

Deux duplex et deux triplex luxueux !

→ differdange.lu/gravity



Ville de
Differdange